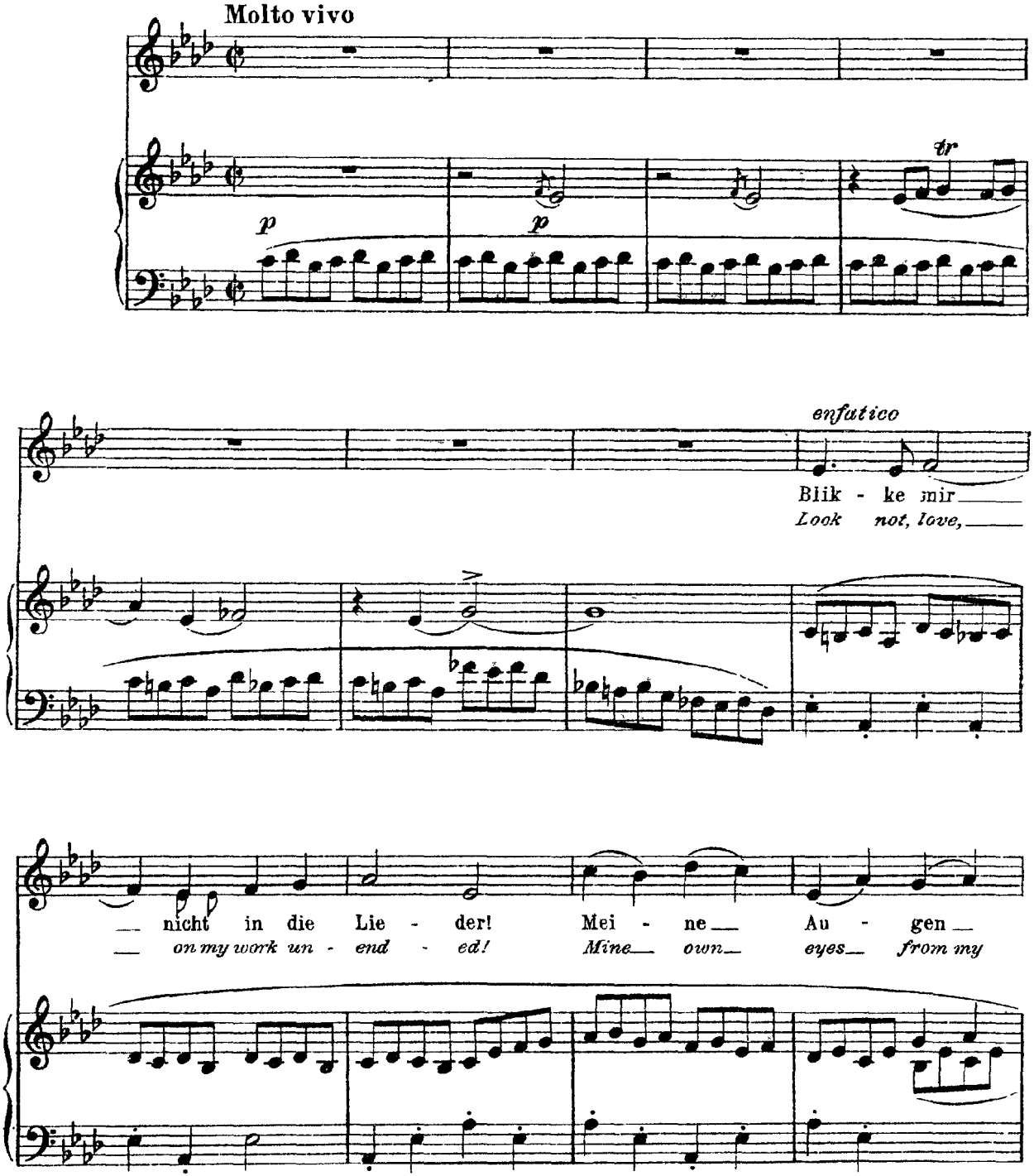
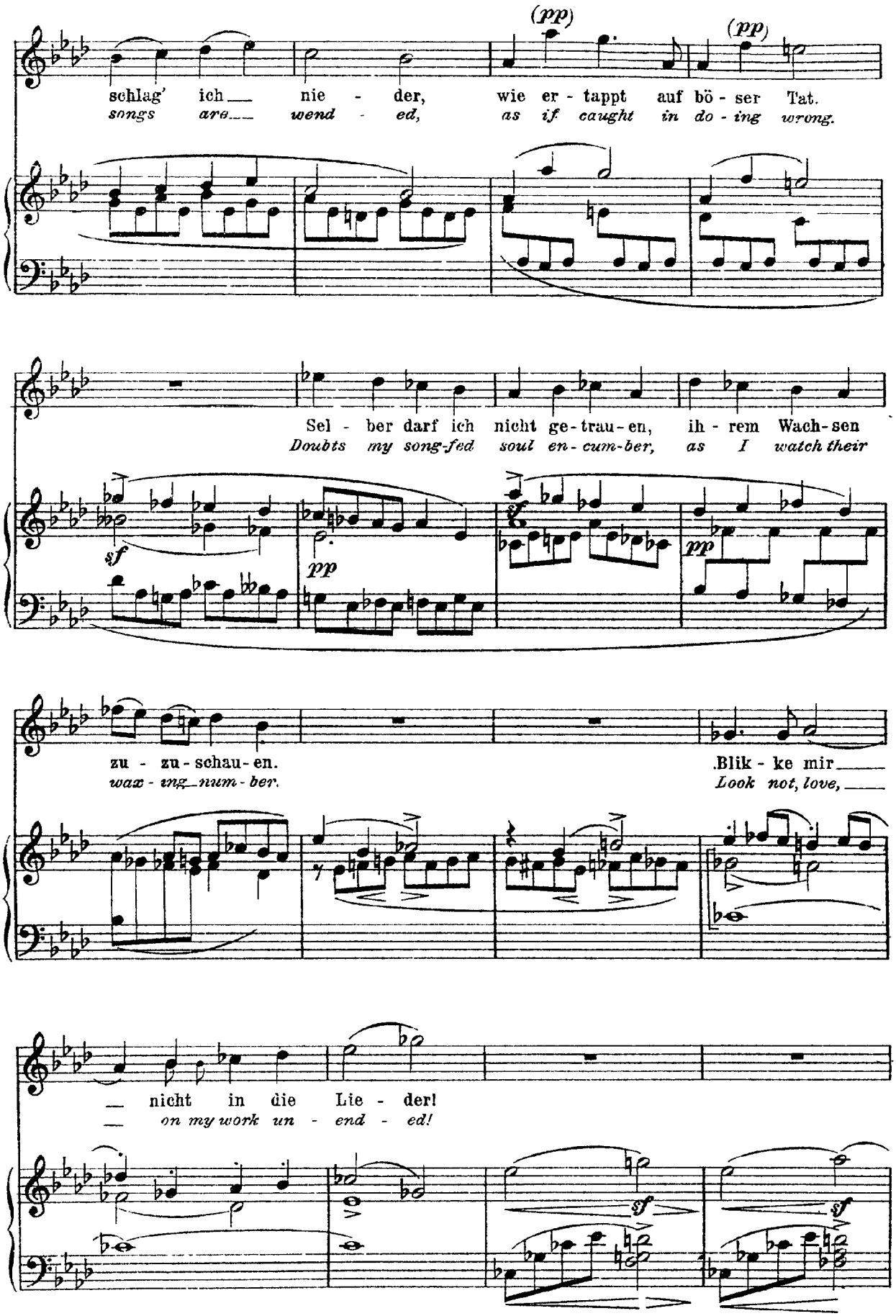
Mahler

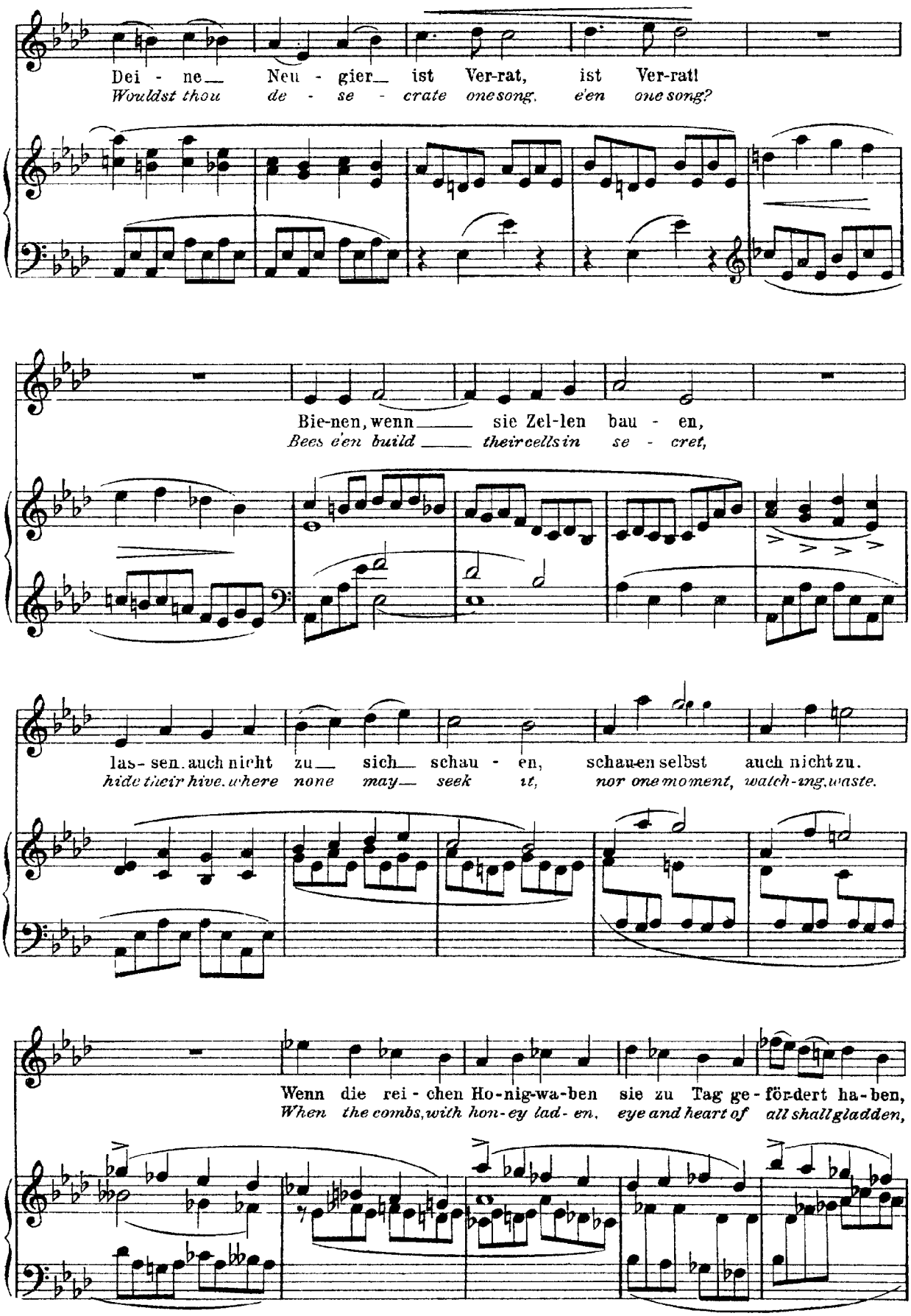
Rückert Lieder

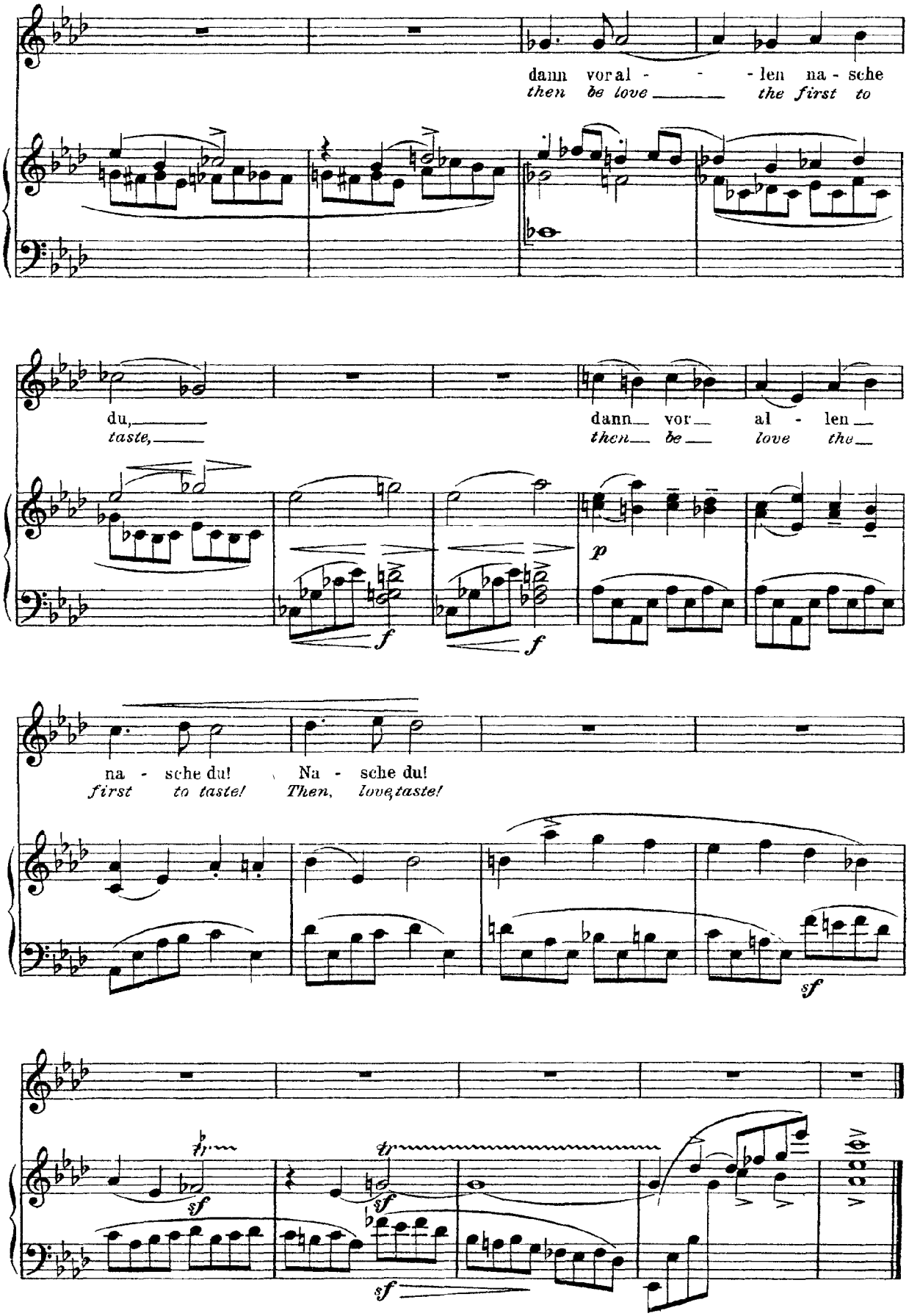
Blicke mir nicht in die Lieder

(Rückert)




(pp)
(pp)
schlag' ich nie - der, wie er - tappt auf bö - ser Tat.
songs are wend - ed, as if caught in do - ing wrong.
Sel - ber darf ich nicht ge-trau-en, ih - rem Wach-sen
Doubts my song-fed soul en-cum-ber, as I watch their
sf
pp
pp
zu - zu-schau-en. .Blik - ke mir
wax - ing num - ber. Look not, love,
nicht in die Lie - der!
on my work un - end - ed!
sf
sf

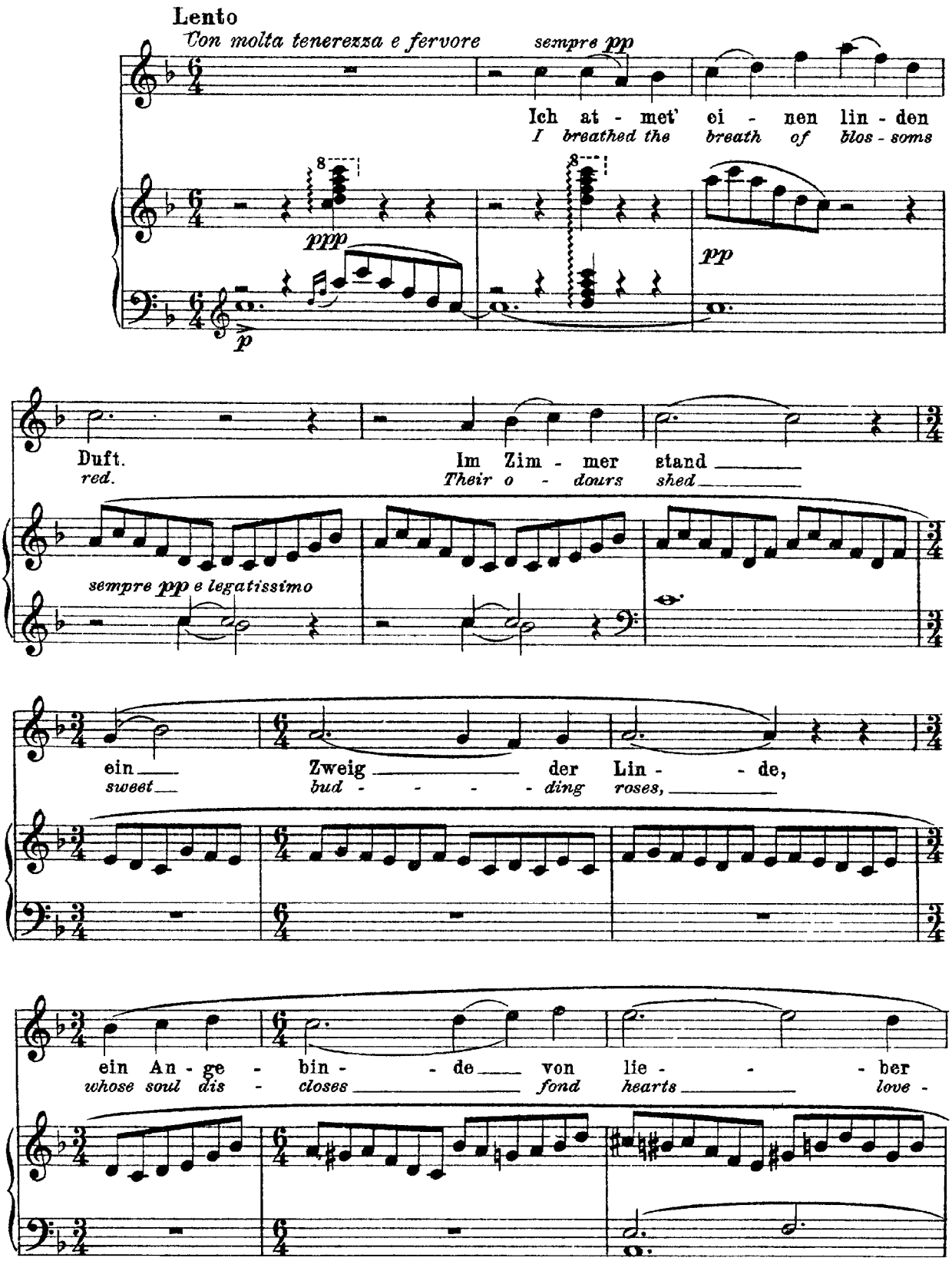

Dei - ne Neu - gier ist Ver-rat, ist Ver-rat!
Wouldst thou de - se - crate one song, e'en one song?
Bie-nen, wenn sie Zel-len bau - en,
Bees e'en build their cells in se - cret,
las- sen auch nicht zu sich schau - en, schauen selbst auch nicht zu.
hide their hive, where none may seek it, nor one moment, watch-ing, waste.
Wenn die rei - chen Ho-nig-wa-ben sie zu Tag ge - för-dert ha-ben,
When the combs, with hon-ey lad - en, eye and heart of all shall gladden,

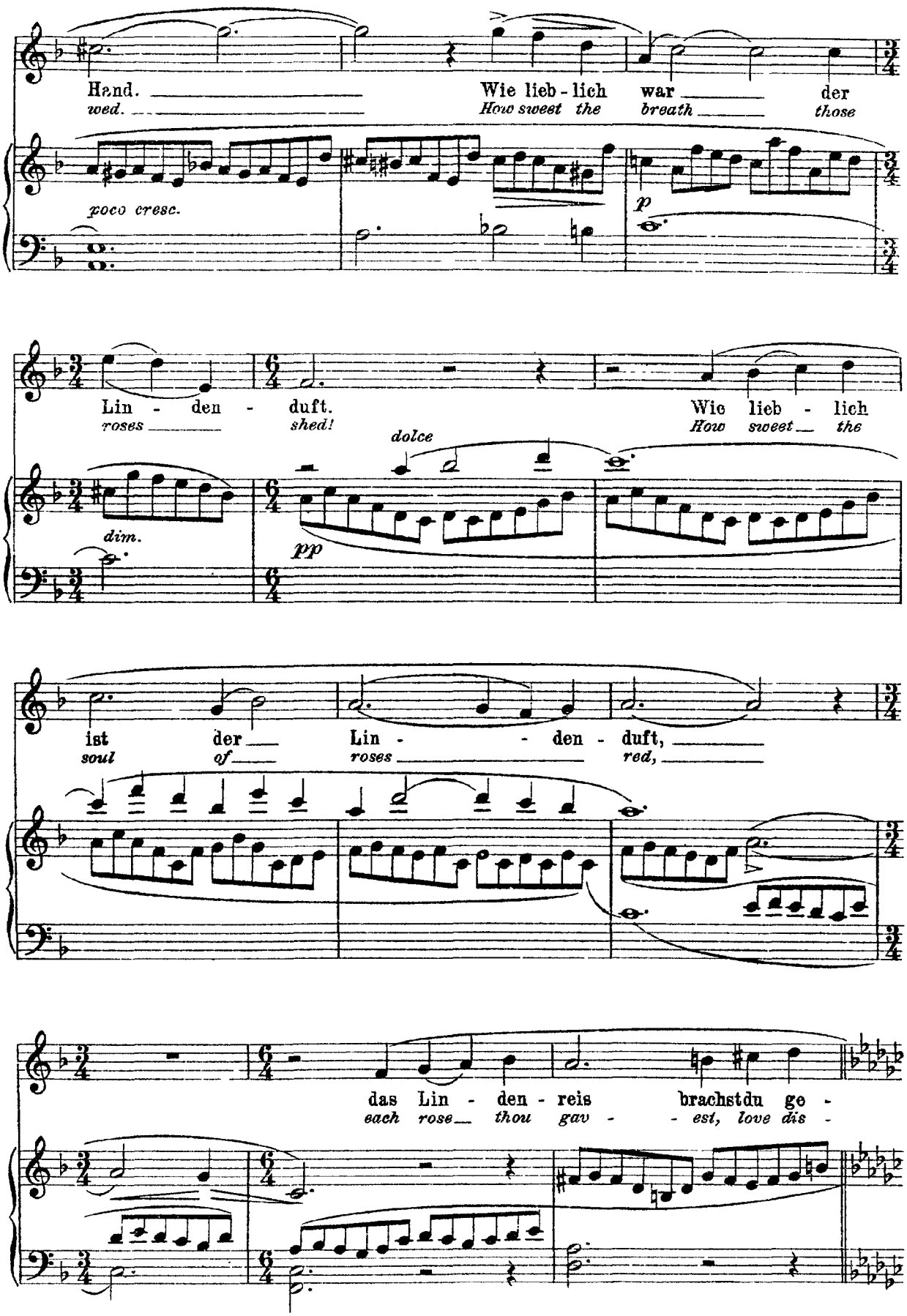

dann vor al - - - len na - sche
then be love the first to
du,
taste,
dann vor al - len
then be love the
p
f
f
na - sche du! Na - sche du!
first to taste! Then, love, taste!
sf
sf
sf
sf

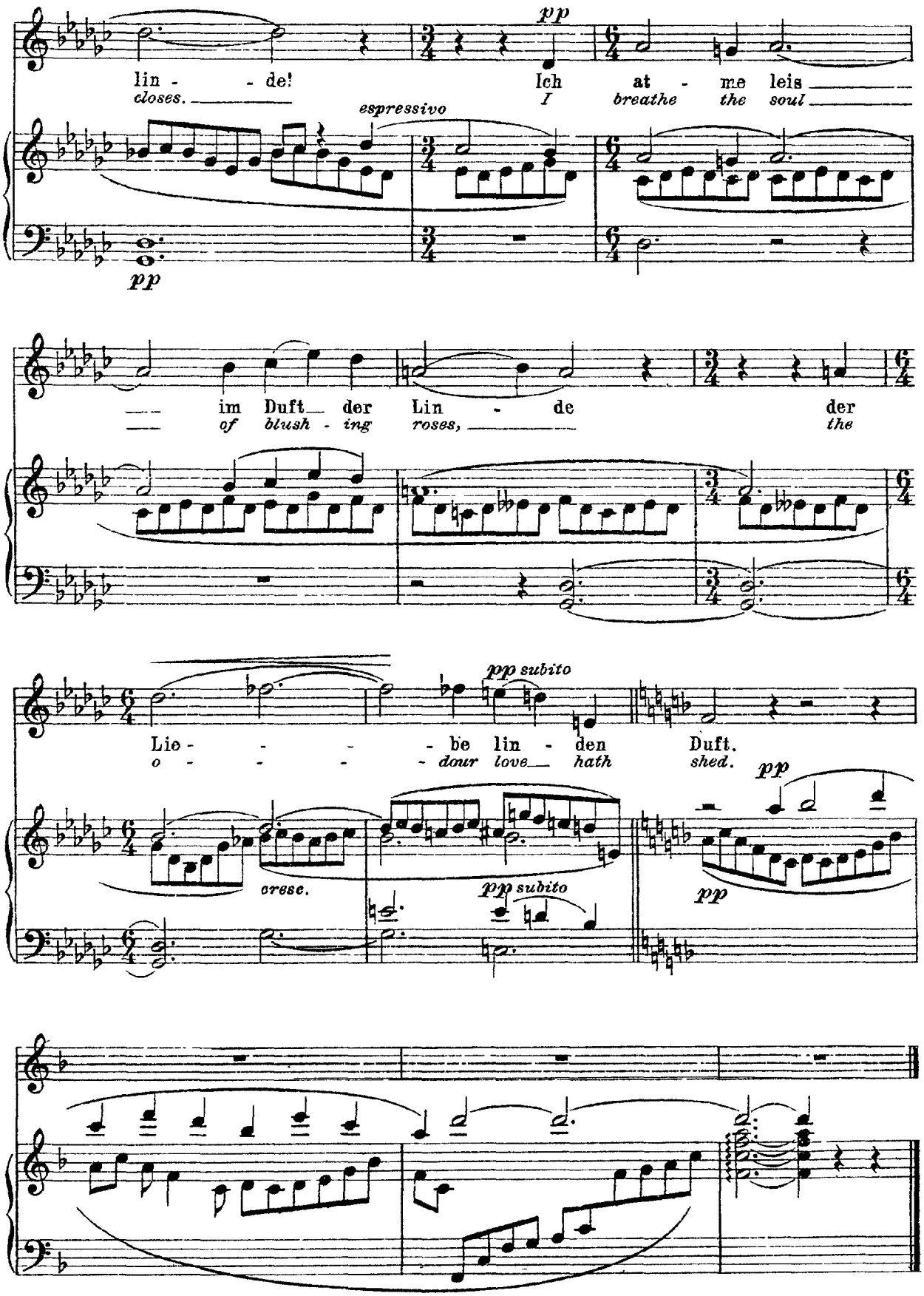
Mahler

Ich atmet' einen linden Duft

(Rückert)



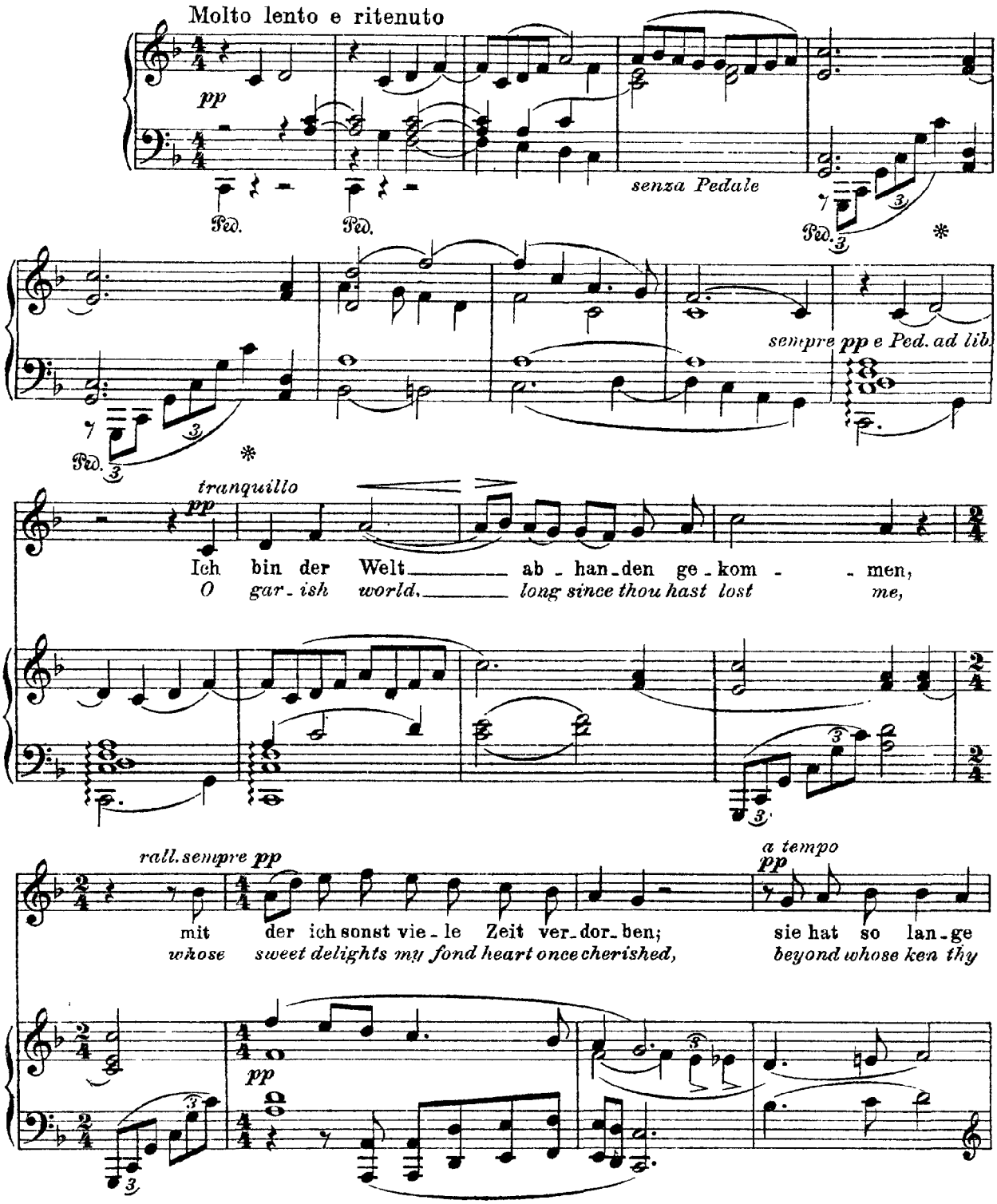

Hand. Wie lieb - lich war der
wed. How sweet the breath those
poco cresc.
p
Lin - den - duft. Wie lieb - lich
roses shed! How sweet the
dolce
dim.
pp
ist der Lin - den - duft,
soul of roses red,
das Lin - den - reis brachstdu ge -
each rose thou gav - est, love dis -

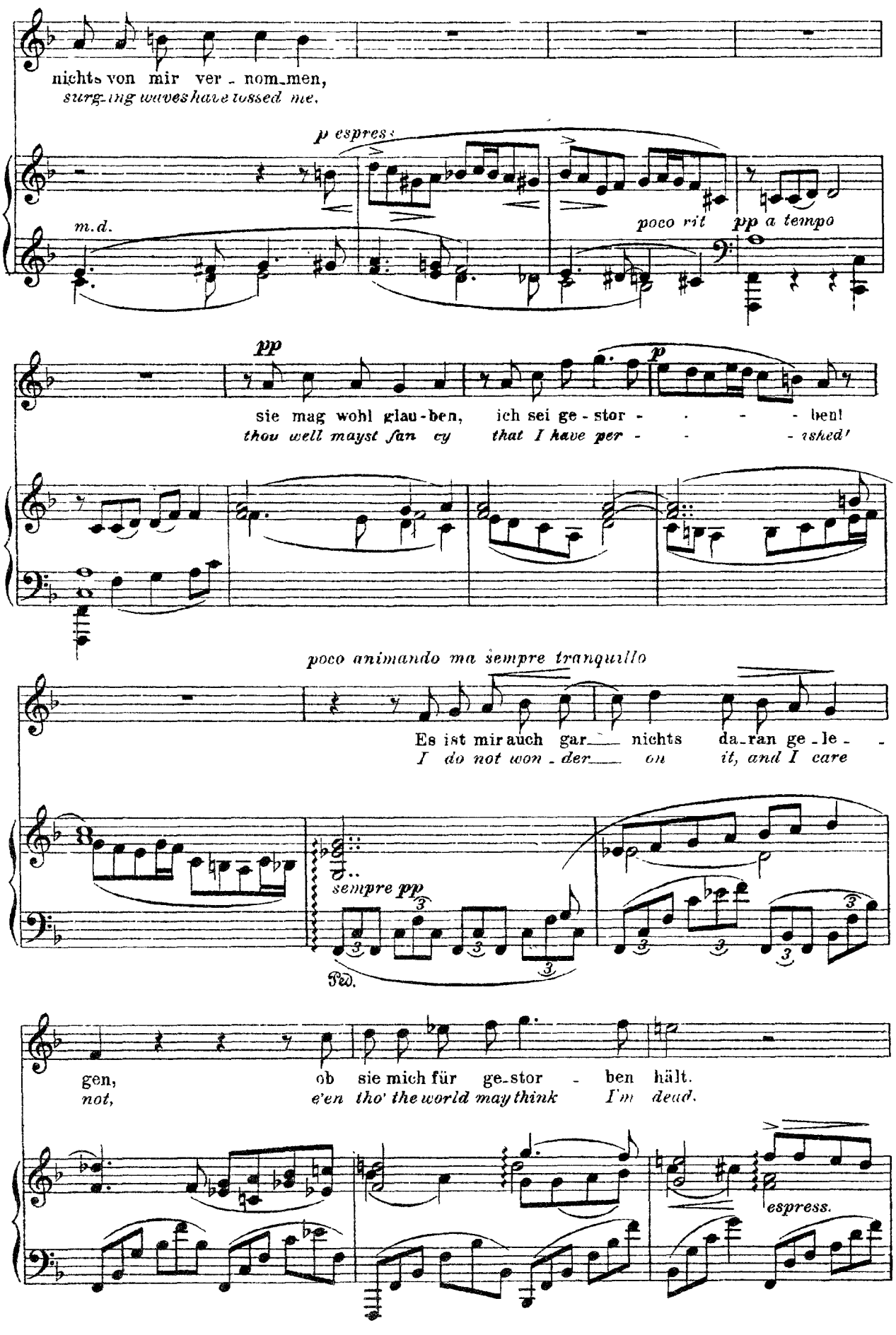

pp
lin - de!
closes.
Ich at - me leis
I breathe the soul
espressivo
pp
im Duft der Lin - de der
of blush - ing roses, the
pp subito
Lie - be lin - den Duft.
o - dour love hath shed.
pp
cresc.
pp subito
pp

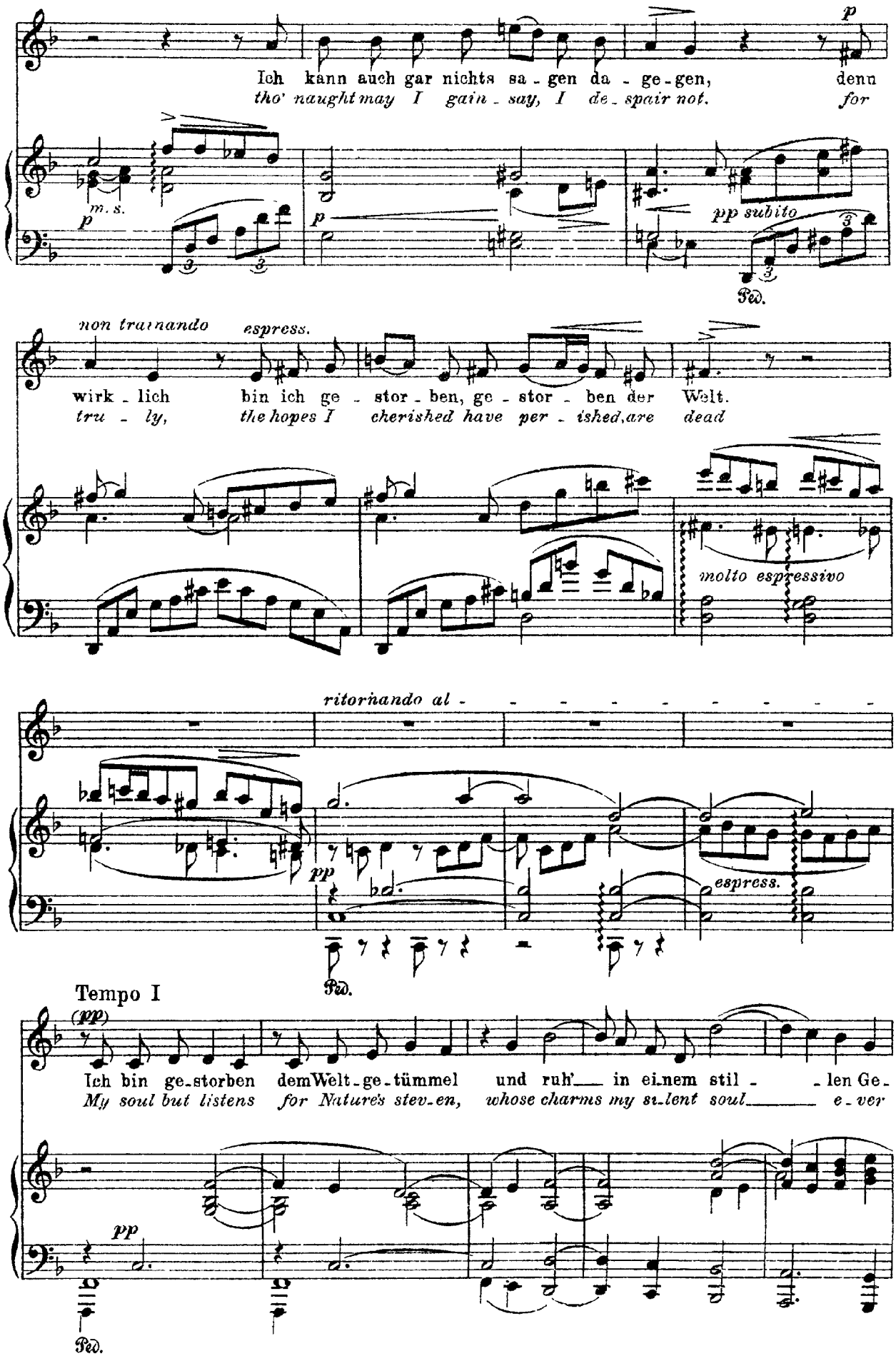
Mahler

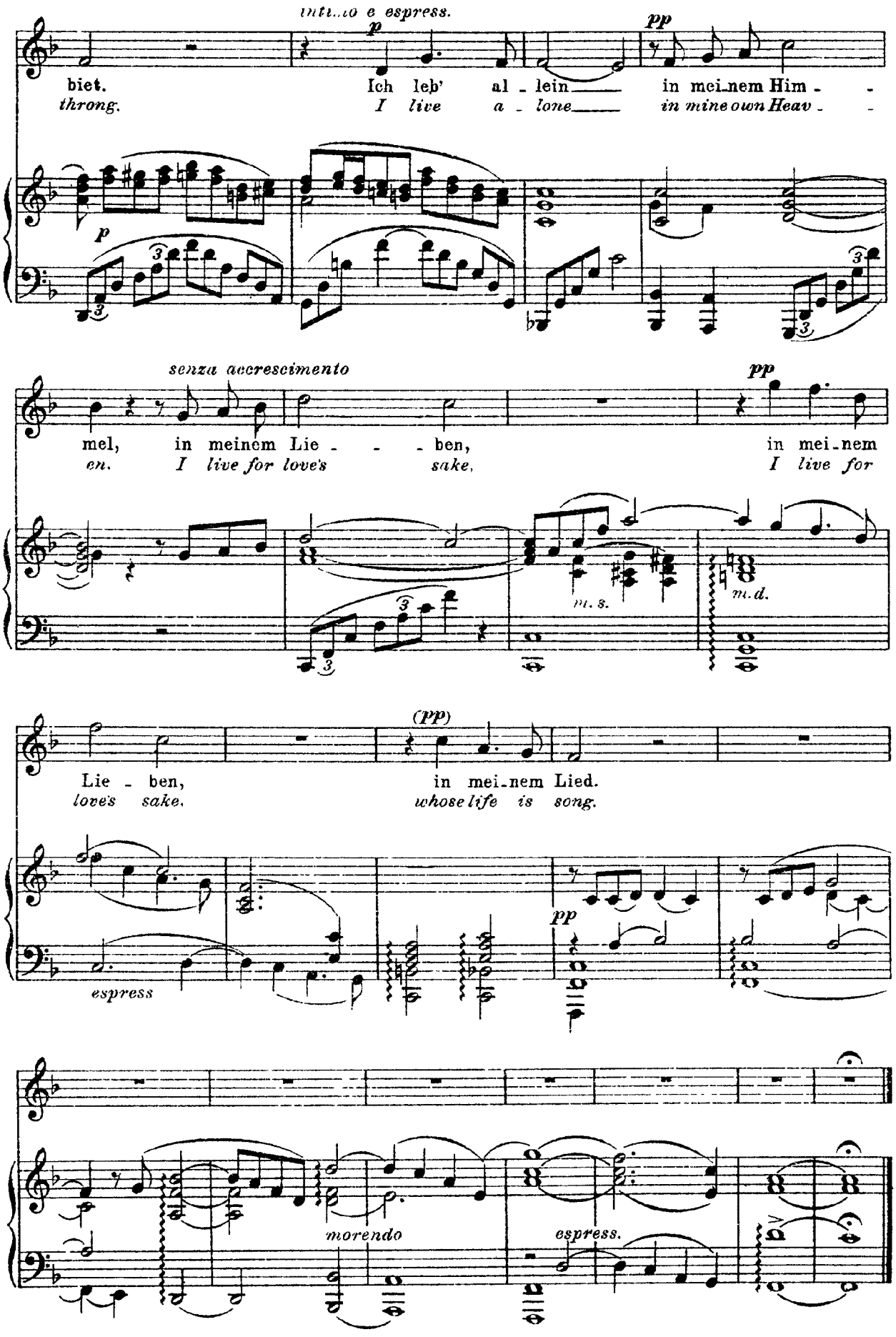
Ich bin der Welt abhanden gekommen

(Rückert)




nichts von mir ver - nom_men,
surg_ing waves have tossed me.
p espress.
m.d.
poco rit
pp a tempo
pp
p
sie mag wohl glau - ben, ich sei ge - stor - - - - ben!
thou well mayst fan cy that I have per - - - - ished!
poco animando ma sempre tranquillo
Es ist mir auch gar___ nichts da_ran ge_le - -
I do not won_der___ on it, and I care
sempre pp
Ped.
gen, ob sie mich für ge_stor - ben hält.
not, e'en tho' the world may think I'm dead.
espress.

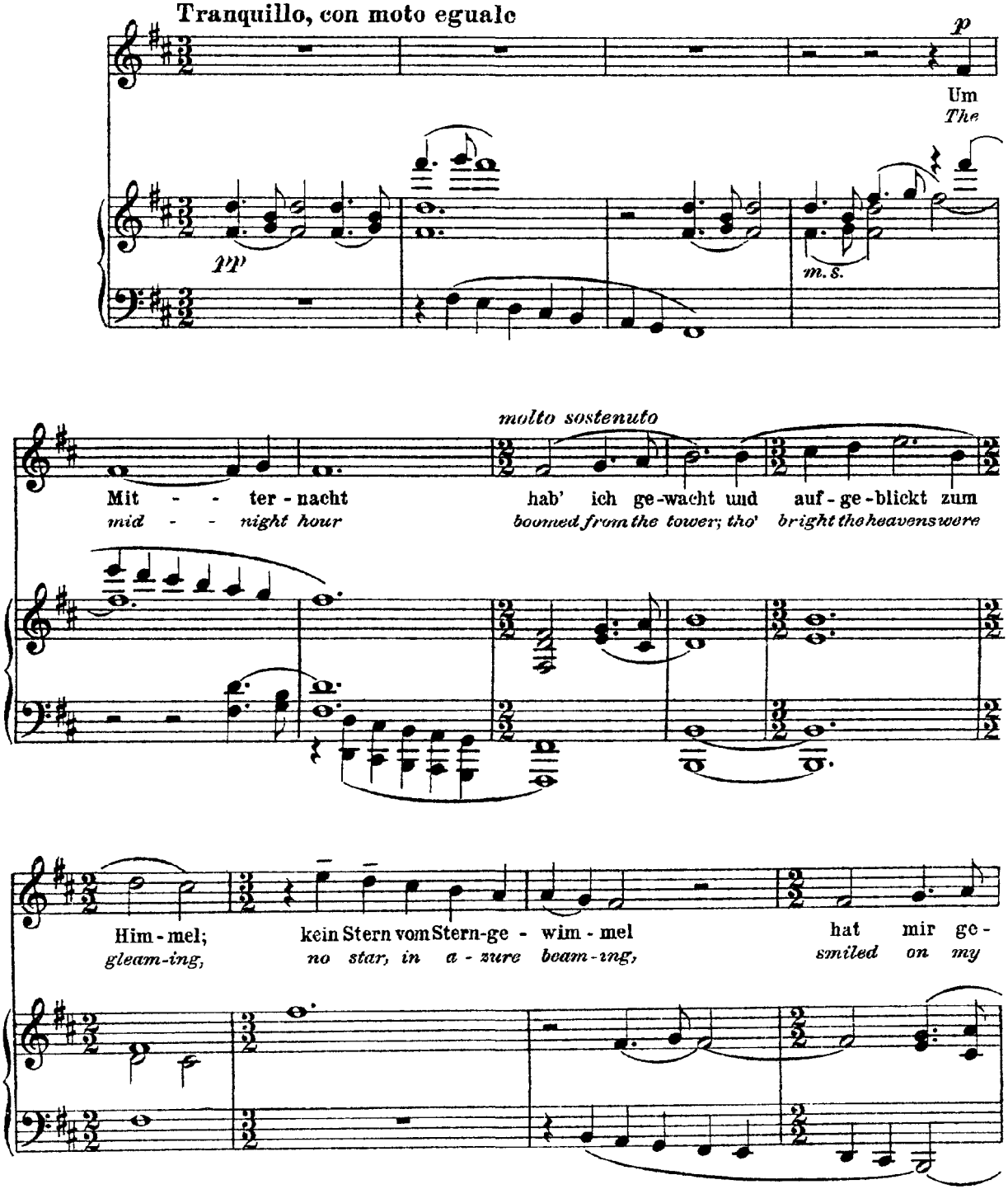

Ich kann auch gar nichts sa - gen da - ge - gen, denn
tho' naught may I gain - say, I de - spair not. for
m. s.
pp subito
Ped.
non trainando
espress.
wirk - lich bin ich ge - stor - ben, ge - stor - ben der Welt.
tru - ly, the hopes I cherished have per - ished, are dead
molto espressivo
ritornando al -
espress.
Ped.
Tempo I
Ich bin ge - storben dem Welt - ge - tümmel und ruh' in ei - nem stil - len Ge -
My soul but listens for Nature's stev - en, whose charms my si - lent soul e - ver
Ped.

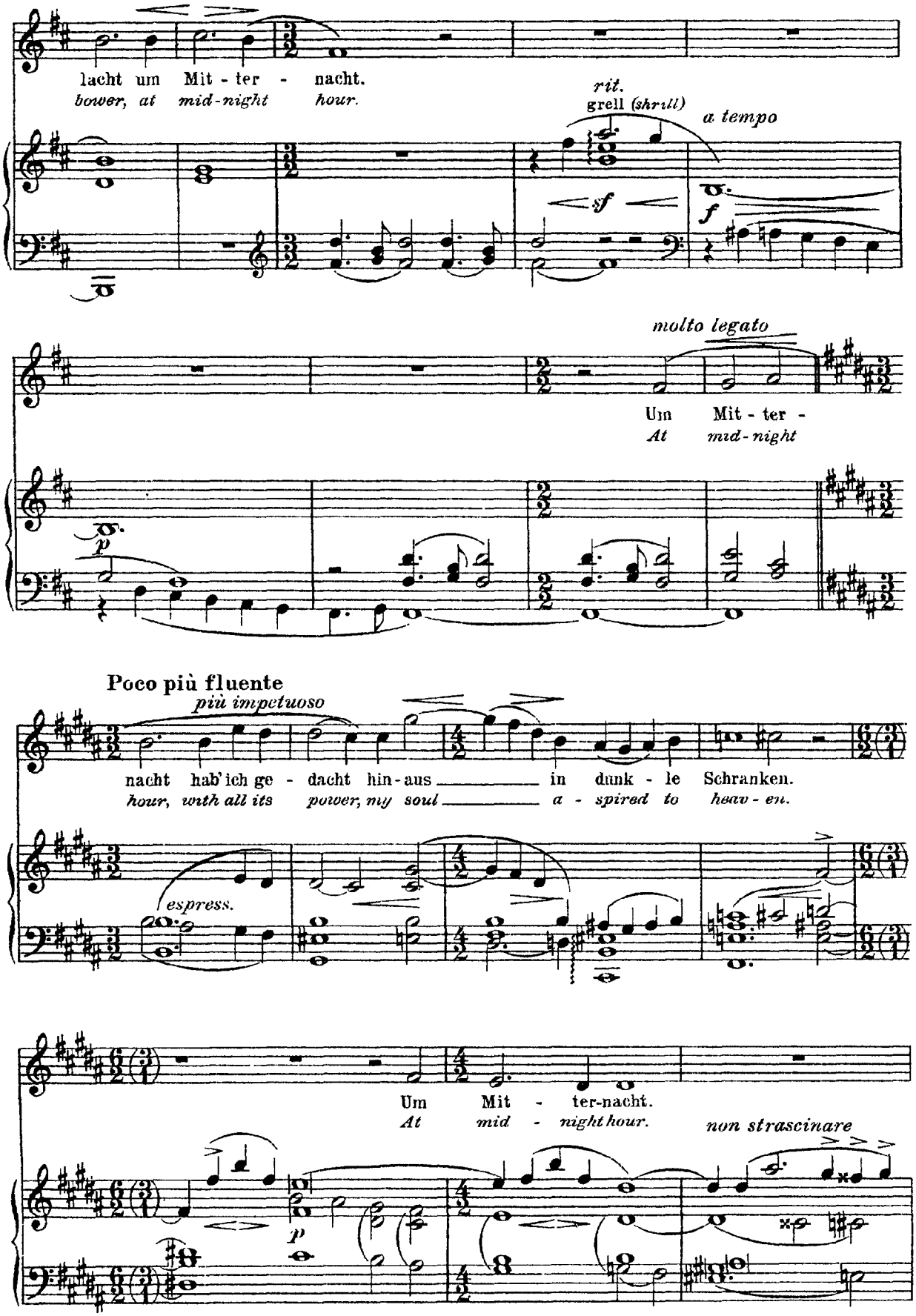

intimo e espress.
p
pp
biet.
throng.
Ich leb' al - lein
I live a - lone
in mei-nem Him - -
in mine own Heav - -
p
senza accrescimento
pp
mel,
en.
in meinem Lie - - - ben,
I live for love's sake,
in mei-nem
I live for
m. s.
m. d.
(pp)
Lie - ben,
love's sake.
in mei-nem Lied.
whose life is song.
espress
pp
morendo
espress.

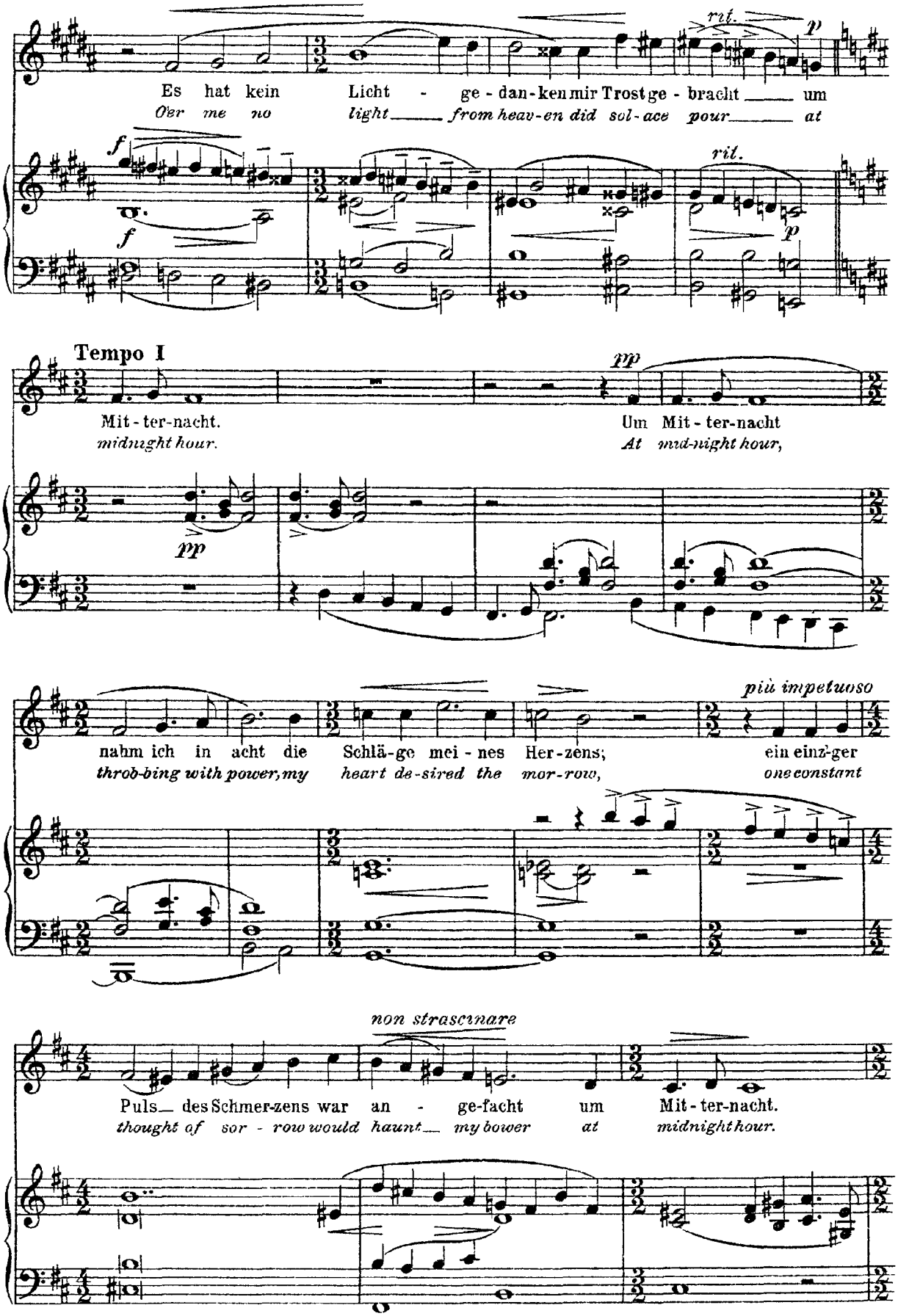
Mahler

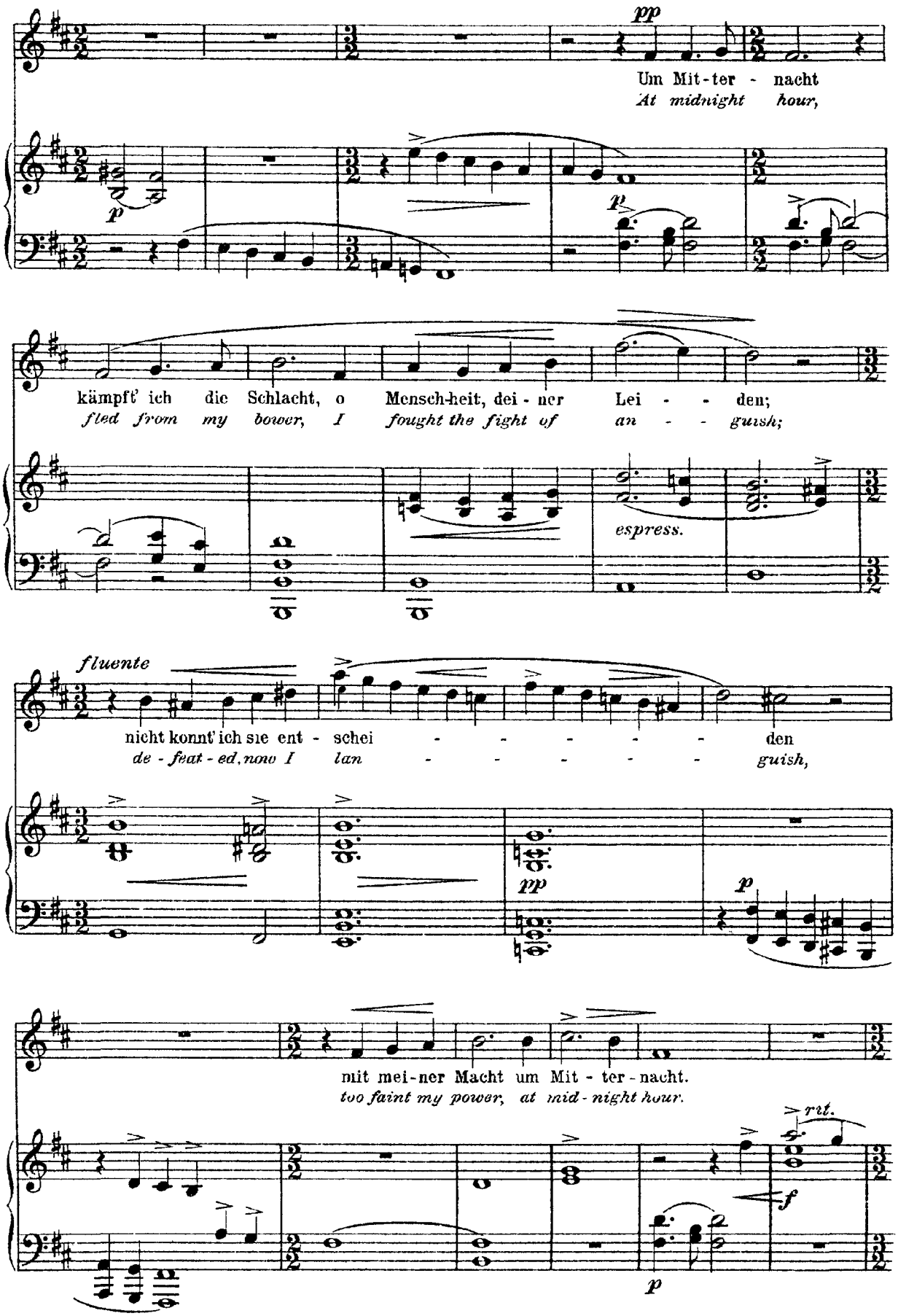
Um Mitternacht

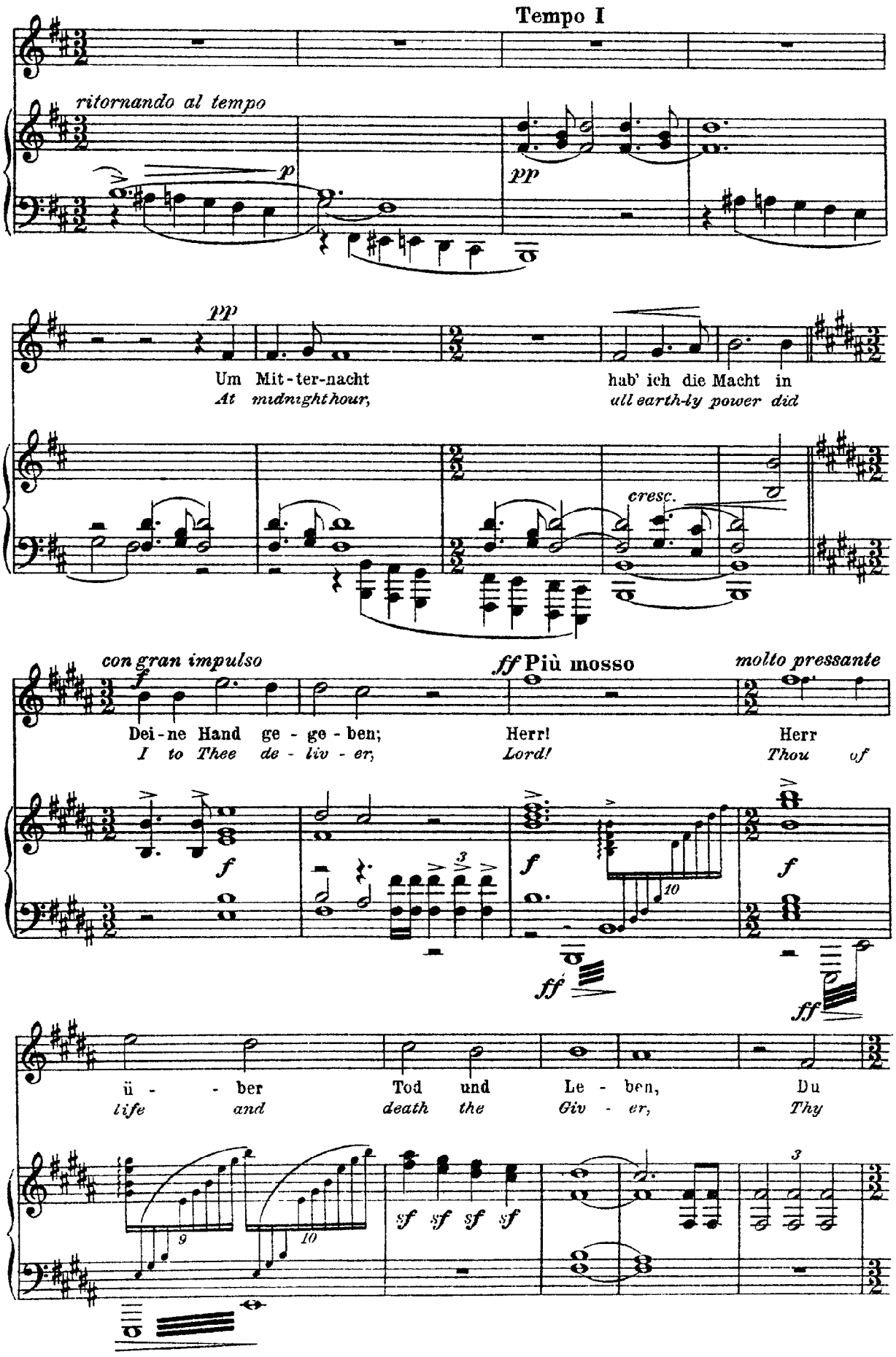
(Rückert)

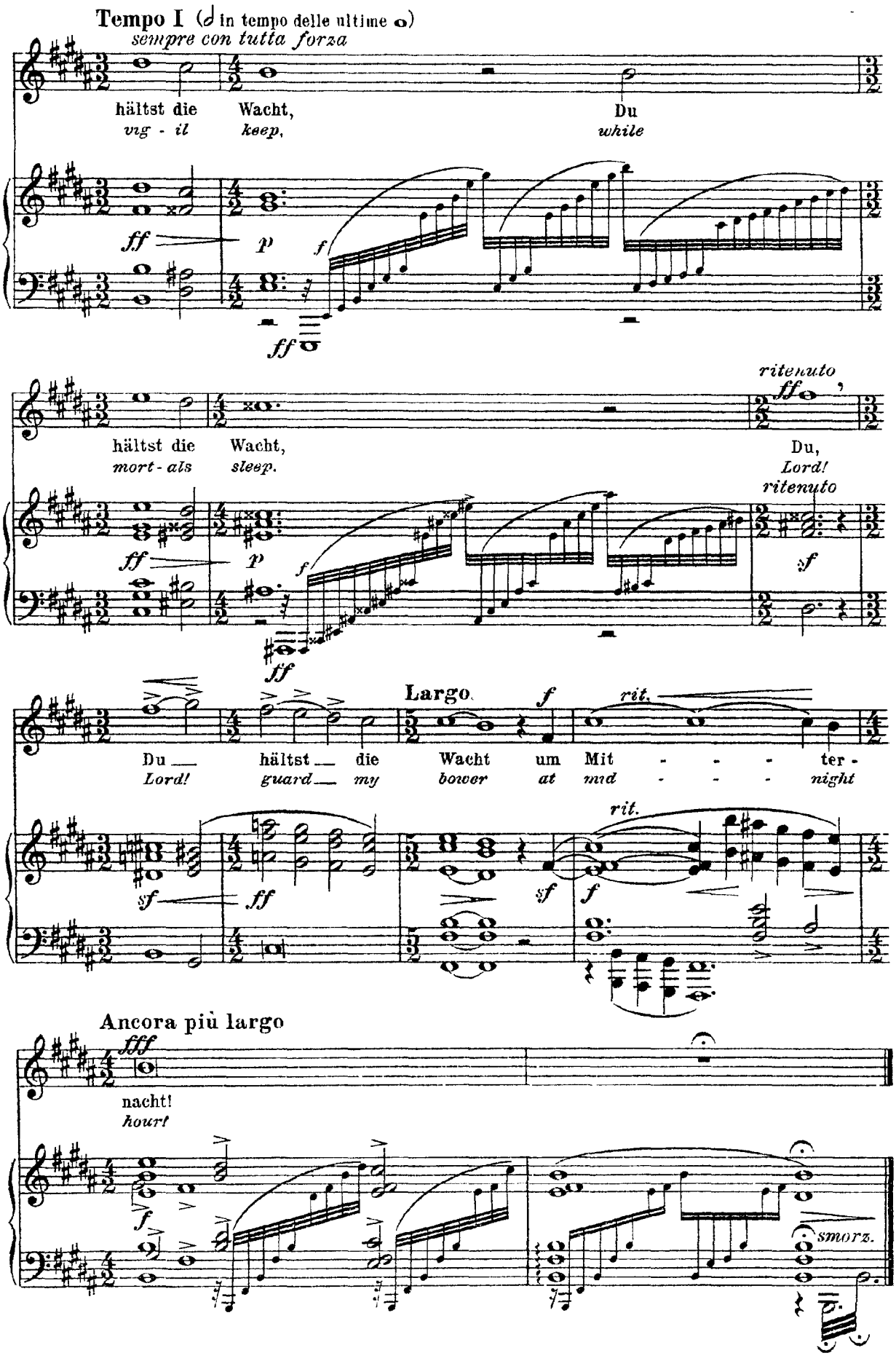



lacht um Mit - ter - nacht.
bower, at mid-night hour.
rit.
grell (shrill)
a tempo
sf
f
molto legato
Um Mit - ter -
At mid-night
p
Poco più fluente
più impetuoso
nacht hab'ich ge - dacht hin-aus in dunk - le Schranken.
hour, with all its power, my soul a - spired to heav - en.
espress.
Um Mit - ter-nacht.
At mid - night hour.
p
non strascinare


rit.
p
Es hat kein Licht - ge - dan - ken mir Trost ge - bracht um
O'er me no light from heav-en did sol-ace pour at
f
f
rit.
p
Tempo I
pp
Mit - ter - nacht.
midnight hour.
Um Mit - ter - nacht
At mid-night hour,
pp
più impetuoso
nahm ich in acht die Schlä-ge mei - nes Her-zens; ein einz-ger
throb-bing with power, my heart de-sired the mor-row, one constant
non strascinare
Puls des Schmer-zens war an - ge-facht um Mit - ter - nacht.
thought of sor - row would haunt my bower at midnight hour.


pp
Um Mit-ter - nacht
At midnight hour,
p
kämpft' ich die Schlacht, o Mensch-heit, dei - ner Lei - - den;
fled from my bower, I fought the fight of an - - guish;
espress.
fluente
nicht konnt' ich sie ent - schei - - - - - den
de - feat - ed, now I lan - - - - - guish,
pp
p
mit mei-ner Macht um Mit - ter - nacht.
too faint my power, at mid - night hour.
rit.
f
p

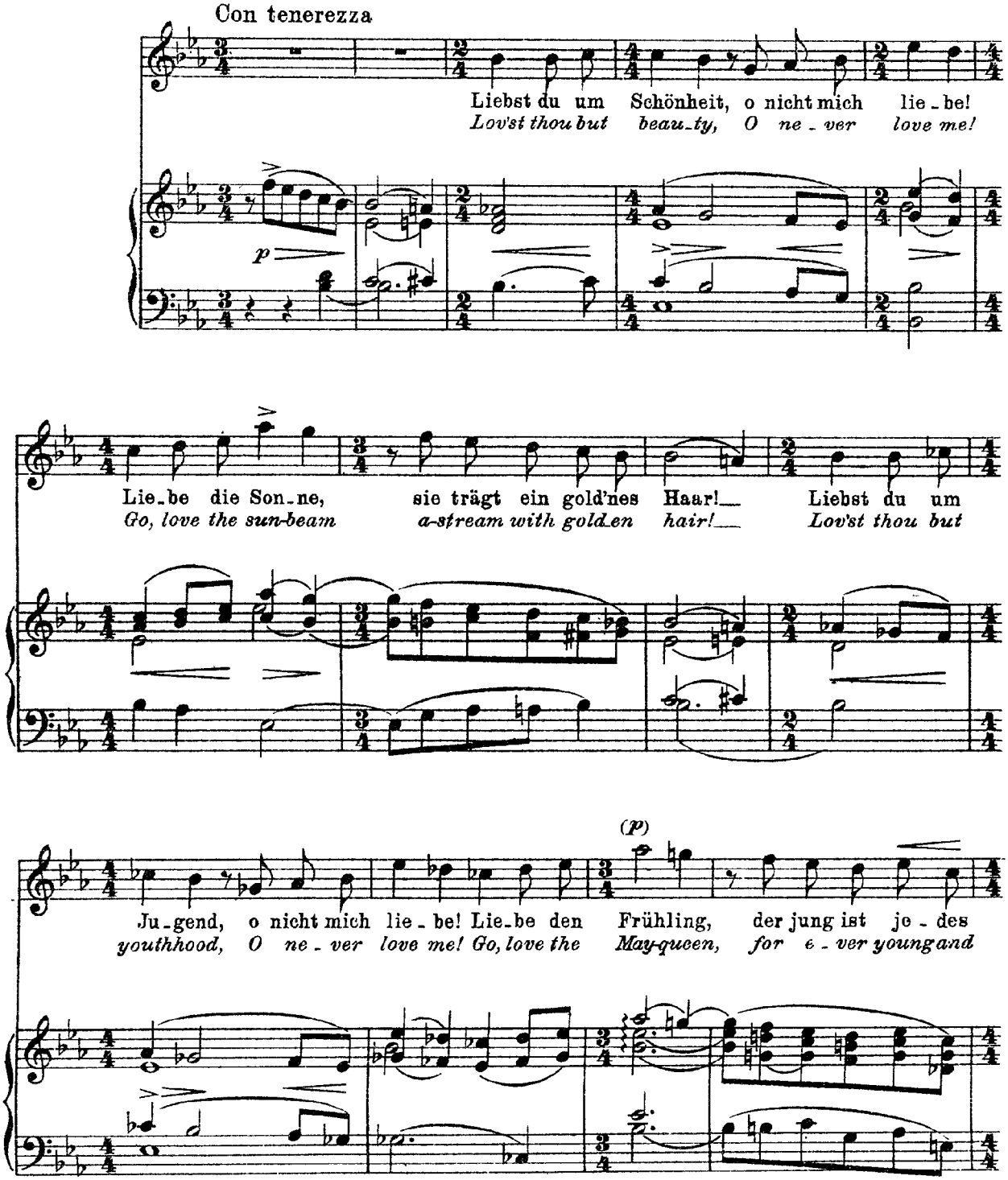

Tempo I
ritornando al tempo
p
pp
pp
Um Mit-ter-nacht
At midnight hour,
hab' ich die Macht in
all earth-ly power did
cresc.
con gran impulso
f
Dei-ne Hand ge-ge-ben;
I to Thee de-liv-er,
ff Più mosso
Herr!
Lord!
molto pressante
Herr
Thou of
ff
ü- -ber
life and
Tod und
death the
Le-ben,
Giv-er,
Du
Thy
sf sf sf sf

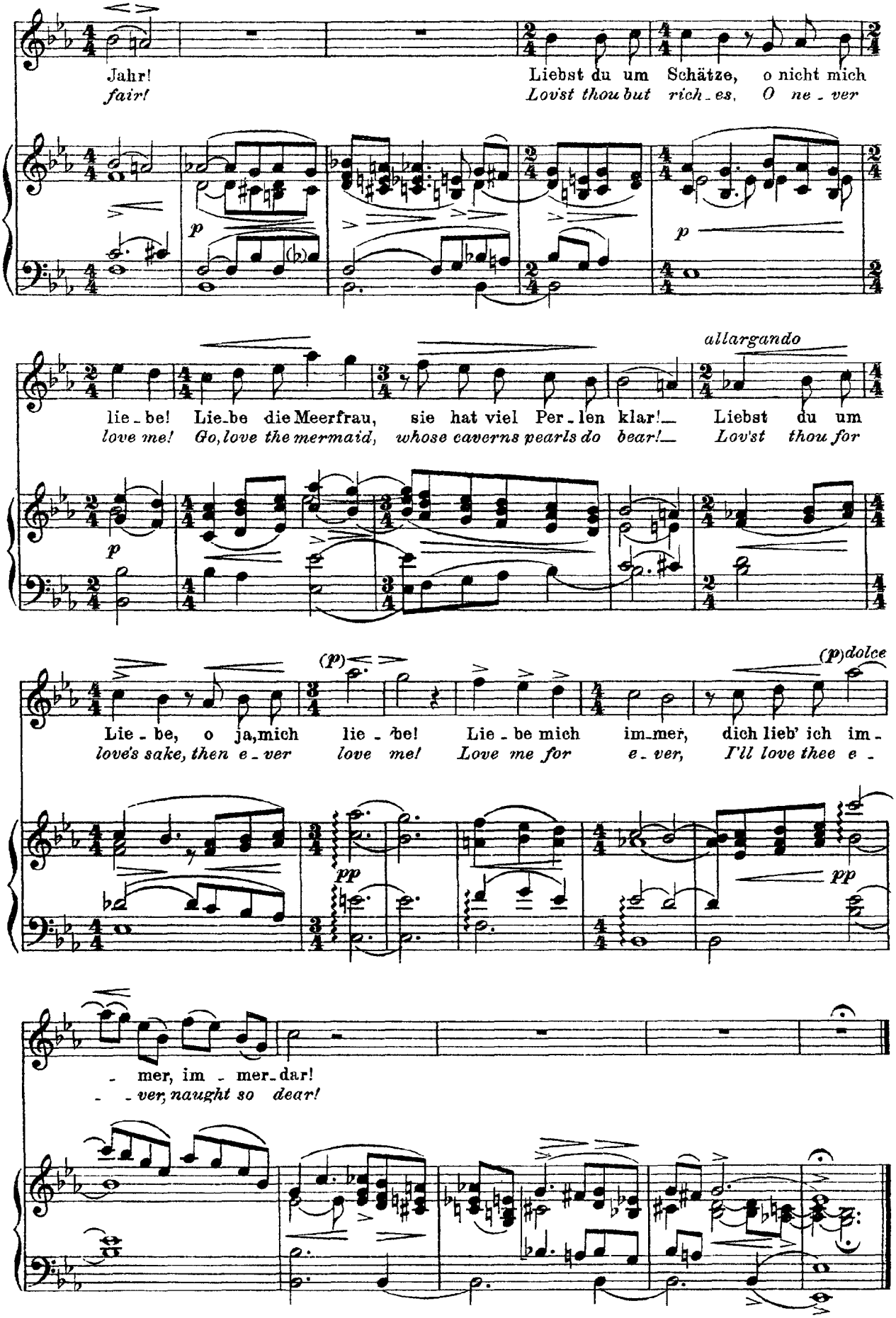

Tempo I (𝅗𝅥 in tempo delle ultime 𝅝)
sempre con tutta forza
hältst die Wacht, Du
vig - il keep, while
ff p f ff
ritenuto
hältst die Wacht, Du,
mort - als sleep. Lord!
ritenuto
Largo
Du hältst die Wacht um Mit - - - ter -
Lord! guard my bower at mid - - - night
rit.
Ancora più largo
nacht!
hourt
smorz.

Mahler

Liebst du um Schönheit

(Rückert)




Jahr!
fair!
Liebst du um Schätze, o nicht mich
Lov'st thou but rich - es, O ne - ver
p
p
allargando
lie - be! Lie - be die Meerfrau, sie hat viel Per - len klar! Liebst du um
love me! Go, love the mermaid, whose caverns pearls do bear! Lov'st thou for
p
(p)
(p)dolce
Lie - be, o ja, mich lie - be! Lie - be mich im - mer, dich lieb' ich im -
love's sake, then e - ver love me! Love me for e - ver, I'll love thee e -
pp
pp
- mer, im - mer - dar!
- - ver, naught so dear!